

Honolulu, Hawaii

Feb 16, 2006

RE: H.B. No. 2169  
H.D. 1

Honorable Calvin K.Y. Say  
Speaker, House of Representatives  
Twenty-Third State Legislature  
Regular Session of 2006  
State of Hawaii

Sir:

Your Committee on Hawaiian Affairs, to which was referred  
H.B. No. 2169 entitled:

"A BILL FOR AN ACT RELATING TO THE HAWAIIAN LANGUAGE,"

begs leave to report as follows:

The purpose of this bill is to honor our host culture by  
requiring that all new state signs designating place and site  
names be in Hawaiian, as well as English, and include okina and  
kahako to reflect the proper use of the Hawaiian language.

The Waikiki Hawaiian Civic Club, Native Hawaiian Hospitality  
Association, and several concerned individuals testified in  
support of this bill. The Department of Accounting and General  
Services, Department of Transportation, and Pae 'Āina  
Communications, LLC/a concerned individual offered comments.

Your Committee has amended this bill by:

- (1) Requiring that the glottal stop in the word Hawai'i be  
properly used in all state publications, except:
  - (A) Signs, publications, and other items produced by  
the State before the effective date of this bill,  
until they are updated or otherwise replaced; and



(B) Official traffic-control devices, as defined in Section 291C-1, Hawaii Revised Statutes;

and

(2) Making technical, nonsubstantive amendments for style, clarity, and consistency.

As affirmed by the record of votes of the members of your Committee on Hawaiian Affairs that is attached to this report, your Committee is in accord with the intent and purpose of H.B. No. 2169, as amended herein, and recommends that it pass Second Reading in the form attached hereto as H.B. No. 2169, H.D. 1, and be referred to the Committee on Finance.

Respectfully submitted on  
behalf of the members of the  
Committee on Hawaiian Affairs,

*Scott K. Sasaki*

---

SCOTT K. SAIKI, Chair



